

镜泊湖民间故事选



1277.3/46

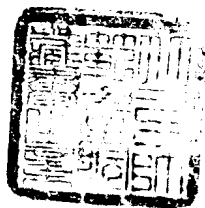
镜泊湖民间故事选

中国民间文艺研究会黑龙江分会 编

首都师范大学图书馆



20814850



黑龙江人民出版社

814850

责任编辑：李淇树

封面插图：侯国良

镜泊湖民间故事选

中国民间文艺研究会黑龙江分会

黑龙江人民出版社出版

(哈尔滨市道里森林街42号)

黑龙江新华印刷厂印刷 黑龙江省新华书店发行

开本 787×1092毫米 1/32·印张 4 12/16·字数 85,000

1981年8月第1版

1981年8月第1次印刷

印数 1—10,900

统一书号：10093·361

定价：0.35元

留有余地

——代序

××同志：

《镜泊湖民间故事》的原稿，和我分两路旅行了一趟四川。直到本月二十四日回到家里，我才和她——《红罗女》在京见面。

前天，我挤时间看了开头那三个故事。其他的，最近实在来不及都看了。但我看到的这三篇，已使我感到，你们的搜集、整理工作是很有成绩的。当游人来到中外知名的镜泊湖，有机会读到这本有各种价值的好书，他们一定要比我在镜泊湖时还没有读过这本好书，游兴更浓。但我也感激文化悠久的满族人民，为祖国创造了这么优美的民间故事。

三个故事从三种不同角度，以各具特色的文学形式，对“镜泊湖”这个名胜的来历，以及它被人叫做“镜泊湖”的心理原因，作了三种不同根据的解释，有趣得很。我在这里使用“解释”一词，完全不是想要贬低这些作品的艺术价值，把优美的，优美得富于抒情色彩的民间故事，当作地理常识来理解。我虽一时找不到确切的用语，表述并非地质学家的我，在企图了解镜泊湖那命名的来历的时候所引起的喜悦。读了这些故事，出人意外地使我

明白，人民曾经怎样看待这个不以人的意志为转移的天然湖泊。

当然，作为自然现象的镜泊湖，它那地质性的形式和变化如何，在这些艺术性的“解释”里，是得不到自然科学的答应的，但这些民间故事符合我对文艺的要求。我读它们，并不企图从而理解火山爆发，怎样改变牡丹江的地质变化。我只希望了解，这个长期与人民生活密切相关的自然环境，这个长期成为他们的客观劳动对象，在群众情感方面的影响、作用与地位。我相信，这本书的出版，不只有可能使读者了解，镜泊湖曾经怎样积极作用于人民的感受、感情与愿望……也就是在丰富读者的文化知识的同时，鼓舞读者继续改造客观世界的战斗热情，而且，对于社会主义文艺创作的民族风格民族气派的繁荣和发展，这些故事也将起着不能低估的积极作用。

我推测，有关镜泊湖的来历的“解释”，不会只出现过我能读到的这几个传说，可能在群众的记忆中，还保留着其它有关的传说。但是，这几个故事已经使我觉得，它们相互之间的差别虽然很大，却都体现着一种共同的特征，拥有社会斗争的实践经验，以及征服自然的幻想的人民，使这个湖泊人格化了。热情充沛，尊重自己劳动成果的人民，在传说中使这个湖泊美化了。这种富于创造性的艺术成果，曲折地却也生动地表现了人民自身，表现了改造世界的劳动者的自信、自尊、自得和乐观主义。这就是说，其中关于人与怪（即人与人）的矛盾，

关于怎样解决矛盾的过程，透出了客观世界难于征服和可以征服的辩证观点，既不忽视困难而又自豪的感情，而且同时显示着人的主观力量，人的智慧、勇敢和不得不有所牺牲，因而不惜牺牲的进取精神。这一切不只能帮助读者理解旧时代的人民的思想感情，可能成为从事“四化”的读者的一种鼓舞力量，而且在艺术性方面，具备各种值得借鉴的好处。例如，强调人对自然的感受与情感，而不满足于被动地模拟自然现象自身的这种艺术才能和艺术手段，较之只会平铺直叙地记述客观现象，或者没有由衷的感情而硬挤感情，空洞地叫着前进口号的作品，显然更有可能吸引着愿意欣赏艺术的读者。我还来不及细读这些故事，但我相信：这种民间文艺对于现代作家，也会象它对于古代作家那样，起着培养艺术家的感受与才能的积极作用。这就是说，如果专业的艺术家脱离了群众艺术家，他自身的成长条件就难免是跛脚的。

我建议，如果还来得及，你们最好向搜集、整理者提出要求，要求他们用前言或后记的形式，对搜集资料的时间、地点、条件等作些简要而确切的说明。这种说明，对民间文艺研究所作的贡献，一定要比我这样赶写出来的感想式的序言有价值得多。我以为，口头文学既然不象书面文学那样定型化，一切口头文学的流传，都处于不断的加工过程之中，那么，它们的变异当然是不可避免的。因为传说者的思想感情在不断变化着，一成不变的传说是不可设想的。即使是在解放以后这短短的

三十年中，人们的思想感情也不是一成不变的。既然如此，不论传说者多么愿意忠于传说的原型，也可能不自觉地强调着某些方面，从而影响既成的传说在某些方面或某些局部的变异。在这三篇的某一篇（大约是第二篇吧），它那最后一句话的用词，即使并不存心让古人现代化，至少有点近似新作的意味。读者对于有限的书面文学，即使无从掌握许多传说的原型，来作比较的研究，只要有搜集整理者那相应的说明可读，这就相当于给读者提供了方便，从而了解成文的传说在时间、地点、条件方面的限制，从而了解这些成文的传说的历史性特征，从而便于辨别它那变异的特殊点，这就有助于保证研究对象与研究成果的科学价值。

我想附带提出：既然口头文学一旦被记录为书面文学，语言以至结构的加工不可避免，记录和整理者有没有特殊的义务与权利的矛盾呢？应当怎样正确对待这种义务和权利呢？这就是说，既然民间传说的整理，不得不顺从传说自身的确定性，从而区别于作家独立的自由创作，整理者在面对整理工作与原型之间的那种不可避免的矛盾时，最好尽可能尊重自己的义务，克制地对待自己的权利。口头文学被整理为书面文学，这种从属于民间传说的艺术活动，作为一种再创造的过程，其结果，有可能使口头文学增色，有可能削弱其质朴的本来面貌。也许由于偏爱，我是比较倾向于保持其质朴性的。我所读过的这三篇，已经分明显示出上述矛盾。而对这种矛盾，我应当赞成哪一种倾向呢？我以为，既然这样的书

面文学不是纯粹的新作品，不论整理者多么富于文学素养，也应当尽可能忠于口头文学的基本特征。

对于同样是形容瀑布的语言，我比较喜欢口语型的，较为灵活而不太凝固的。在《红罗女》里，说“等她转过江弯一座山头，只见眼前刷地闪过一道飞流直下的大水帘子，原来是条瀑布……”看来这样的记述，基本上保存着口语的特征，读起来觉得平易近人。而《镜泊湖的来历》的写瀑布，似乎过分热心于词句的雕饰了：“这一来，一条长带似的瀑布，就从天河那儿排空直泻，哇地一直流进群山环抱的牡丹江，猛下子就变成一片晶亮如玉的大湖。”在绘画里，如果瀑布给我的印象是一条固体性占优势的长带，那就不能使我引起美感。瞬息万变的瀑布，要比即使还在飘动的长带灵动和活泼。我完全能够理解，整理者那出于提高艺术质量的好意。但也有必要指出，动机与效果有时可能是相违背的。整理者可能为了丰富原作、提高原作。但是，这种良好的动机，有时不免导致有损于原型那种形式质朴而丰富的美。当艺术手段过分在某一方面着力，因而有损于描绘对象——瀑布——的那种动势的美，使非固体的、流动着的瀑布的质感改变了时，我的美感反而会被这种加工的结果所削弱。如果说这种热心的加工也是一种缺点，我建议作进一步的加工，尽可能减少这种在描写方面失之太实的缺点。如果整理者不以为我是在吹毛求疵，而且来得及改变这种不很适当的加工，我乐于使人觉得，我的有关摘引丧失依据。

作为传说的读者，我感激同志们搜集、整理的辛劳。记得去年在我将到或到了镜泊湖游览的前后，你们对我的谈话中曾经流露过你们尊重东北的群众语言——“大白话”的心情，这种心情，一再体现在我所读到的有关镜泊湖的传说整理中。作为文风和学风来理解，这是值得读者高兴的。但同时，我以为在口头文学的搜集、整理工作中，或多或少还存在着对于某些美学问题的误解。在我看来，你们是已经自觉地注意到，白描与精雕细刻都可能形成艺术形象的完整性，不宜认为后者一定高于前者。但有时，似乎对于为什么口头文学那些似乎不完整，但在欣赏者的感受中恰好就是构成形象的完整性的具体条件的问题，不见得大家都有十分肯定的认识。关于实与虚、露与含或形与神的矛盾，在艺术形式的完整性中有什么不同的地位和作用，究竟什么才是艺术形式所要求的完整性？完整性有没有固定不变的标准？完整性这一概念包含不包含读者的感受？不适当地追求艺术的完整性，争取“提高”的结果是否会走到完整的反面？……如果我们对于这些早已在中国文论中反复讨论过的问题，有了更加明确的理解，在今后整理口头文学的过程中，可能更加感到工作的轻松、愉快以至自由，也就更加可能保持传说原型的优点——口头文学自身已经具备了的那种相对的完整性和丰富性。相反，如果把任意修改民间故事当做文学水平的提高，这种“提高”不利于民间文学的记录工作，未必就是丰富我们文学宝库的劳动。

你来信提到，已经引起广泛重视的红罗女，她那可视的具体形象，有可能出现在电影或歌剧里。我也乐于从银幕上或舞台上看见她，这些艺术形式可能丰富镜泊湖的美。但我祝愿：当红罗女出现在造型性更带确定性的艺术形式里，形象经过丰富化和具体化之后，仍能保持着她在民间传说里的魅力，包括那种在艺术手法上留有余地，因而形象显得比较空灵的美。这也就是说，当观众面对电影或歌剧里的红罗女的时候，仍有可能比较便于发挥想象，在自己的感受中丰富着红罗女的形象。

王朝闻

三月三十日

目 录

留有余地——代序

王朝闻 (1)

镜泊湖的来历	滕晓飞等搜集整理	(1)
金 镜	崔国弟 搜集整理	(5)
红 罗 女 (八景之一)	刘 适 搜集整理	(8)
独 角 龙	栾文海 搜集整理	(17)
红 裙 妹	宋德胤 搜集整理	(22)
珍 珠 门 (八景之二)	宋德胤 搜集整理	(27)
碾 子 山	张默然 搜集整理	(32)
烟筒山和筑篱沟	赵君伟 搜集整理	(37)
鸡蛋石沟	宋德胤 搜集整理	(40)
白石砬子 (八景之三)	张默然 搜集整理	(43)
牛 拱 塔	马文业 搜集整理	(49)
转 心 湖	王树本 搜集整理	(51)
城墙砬子 (八景之四)	郑亚民 搜集整理	(56)
莺 歌 岭	傅英仁 搜集整理	(62)
“一湖两泡子”	文 展 搜集整理	(65)
金牛的故事	马文业 搜集整理	(69)
老鸱砬子 (八景之五)	宋德胤 搜集整理	(71)
三个捞宝人	刘 适 搜集整理	(75)
小 蛟 龙	傅英仁 搜集整理	(82)

大姑和小姑 (八景之六)	宋德胤	搜集整理 (86)
一条蜃罗鱼	刘 适	搜集整理 (89)
五马闯三官	傅英仁	搜集整理 (96)
红 尾 鱼	宋德胤	搜集整理 (100)
鲤 鱼 洞	王树本	搜集整理 (105)
两条蚯蚓	宋德胤	搜集整理 (113)
榔 头 花	马文业	搜集整理 (116)
元 蘑 塔	刘 适	搜集整理 (119)
朝 天 瓜	张裕兴	搜集整理 (125)
靴 鞞 草	文 展	搜集整理 (129)

镜泊湖的来历

传说，很久很久以前，玉皇大帝过生日，各路神仙都到凌霄宝殿去给他拜寿。这天，王母娘娘也格外欢喜，大摆蟠桃盛会，宴请众仙。她请来了五方五老^①，二十四洞群仙，各宫各殿的大小尊神，还有不少仙娥天女。

众仙诸神，赶到瑶池的时候，就见宝阁里琼香缭绕，瑞霭缤纷，到处是一派喜庆景象。再看酒席筵上，真是：珍馐美味般般有，奇果佳酿色色新！

且不说，众男仙宴饮完毕，各自归位去了。单说王母娘娘，余兴未尽，把各位女仙挽留下来，重整金桌，再排玉盞，撤去玉液，更上琼浆。众女仙畅饮得高兴，一个个梳洗更衣，浓妆艳抹，轻舒长袖，翩翩起舞。也不知道赴蟠桃会的仙娥天女有多少，光是泼出的胭脂粉水，就把天河给灌得满满登登，浮游浮游，哗哗出潮了。这一来，一条长带似的瀑布，就从天河那儿排空直泻，一直流进群山环抱的牡丹江，猛下子变成一片蓝瓦瓦晶亮如玉的大湖。

这次宴会过后有一天，王母娘娘正要梳头，她走到檀木镜架前一看，发现她的“平波宝镜”不见了，找遍各宫各殿也不见宝镜的影儿。王母娘娘很着急，命雷公雷母赶紧到下方寻找。于是，雷公掌着天鼓，雷母擎着闪镜，一路电闪雷鸣，轰轰隆隆地奔下了天庭。他俩查遍了江河湖海和名山大川，

当来到宁温坨^②上空的时候，迎着雷母闪电的光亮，照出一片大水当央，盛开着一朵好大的牡丹花儿。四周的群峰，是它支支楞楞的叶瓣儿；大水中心的四个小岛，是它满挂花粉的花蕊。花间颤动闪光的露水珠儿，一颗颗跌落下来，滚进水里，汇成一座晶亮的大湖。就在那花的中心，静静的湖水里，平放着一面闪耀着奇光异彩的宝镜。雷公和雷母到底把西王母的平波宝镜找到了！

这面宝镜，到底怎么掉到这里来的呢？原来，在蟠桃会上，不知哪位醉酒的仙女，没加小心，把西王母的宝镜挂落到洗脸盆里。以后，又不知哪位粗心的仙女，倒洗脸水时，连同宝镜一起泼进了天河。宝镜便顺着瀑布，稀哩哗啦地滚落在大湖当央。自从湖水掉进那面镜子以后，变得一码平，任凭刮多大风，也掀不起一卷波浪。湖水又清又香，招引来无数双翼蜻蜓、凤蝶、蜜蜂，干压压遮满湖面。无冬历夏，总是一派艳丽的春光。

西王母听说宝镜已然找到，满心欢喜，就带领众家天女，一路飘飘来到大湖。近前一看，果然见到了心爱的宝镜，正在湖底闪闪发光，这才放心。西王母望着这苍山碧水，无边林海，觉着这里的一草一木，无一不好，不免赞赏一番。天女之中，有个七仙女，是个多情多义的仙子，看到这么美妙的景色，不禁感叹起来，顺口说道：

“还是人间胜于仙界，天上不如凡间。依我说，咱就别再回去了，往后就住在这得啦！”

西王母听了，连忙训斥道：“七女不可胡说！若是果真喜爱这里景色，可把宝镜留在湖中，镇风压浪，把它作为你们

姐妹的天外花园，人间浴池吧！”王母一阵心血来潮，随口给大湖起了个名字，叫“镜泊湖”。

各仙女听了，连声喝采说：“镜在泊中，波平为镜，真是太好了！”

自此，西王母便答应众仙女，每年旧历六月十五晚上，趁着明洁如昼的月光，可到湖里洗一次澡。那西王母又怕哪个不守规法的邪恶妖魔，偷偷地把“平波宝镜”盗走，扰乱了大湖的安静。想差派个大神，在这里镇守，永世千秋地护卫着宝镜和大湖。但一时又想不出恰当的看守来。

她们来到老椴树跟前，问道：“老椴树啊，都说你年岁最大，德高望重，就请你来看守大湖里的宝镜吧！”

老椴树轻轻摇晃下身子，慢声细语地说：“不行啊！我皮嫩根浅，还是找老松树去吧！”

她们来到老松树跟前，说道：“老松树，都说你经多见广，众口称赞，就请你来看守湖中的平波宝镜吧！”

老松树摇动着又高又壮的身子，瓮声瓮气地说：“不行啊！我体笨力单，你还是去找老黑山吧！”

西王母带领众仙，又到老黑山跟前，对它说：“老黑山啊，都说你居高望远，胆壮心细，那就请你替我看守平波宝镜吧！”

老黑山摇动一下身子，睁开了四季常眠的眼睛，抖着雪白雪白的胡须和眉毛说：“难得王母托付，愿为大湖作伴，日夜守护宝镜，决不怠慢！”

这就是矗立在镜泊湖岸的那座老黑山，也称大黑山。它不论冬夏，总挺直身子站在那里，就是为了看湖护镜的。据说，连大黑山的名字，都是王母娘娘给起的哩。本地有句俗

语：“黑山老人——四季不离位”，就是说的黑山看守宝镜忠于职守。

就在平波宝镜托付老黑山看守以后不久，镜泊湖上出了条大黑鱼。这条黑鱼横踢乱蜷，搅合得原来挺平静的镜泊大湖，不得安宁。后来，让大黑山爷知道了，一顿猛打，生把它撵进镜泊湖的礁石缝子里去了。直到今天，那里的湖底河套还有一种鱼，名叫“大头黑”。这鱼浑身精瘦，四根须子，长个镢头锤子脑袋，没有眼睛。据说，这鱼什么用也没有，只能剥巴剥巴喂鸡鸭，常年钻在石窟窿洞里，总见不得天日。也许，这就是对它扰乱大湖的惩罚吧！

注 ① 民间传说中的五方五老，指的是西方佛老，南方南极观音，东方崇恩圣帝，北方北极玄灵，中央黄极黄角大仙。

注 ② “宁温托”今称宁古塔，又名宁古台，在今宁安县境内，是镜泊湖近处的古城。

滕晓飞 搜集整理
文展据同类异文加工编写

金 镜

传说古时候，镜泊湖中的各样鱼，不管是大的还是小的，都让马、牛、猪三个妖怪撵到湖底去了，它们都聚在湖心，吓得一动也不敢动。这样一来，湖边的渔民总也打不着鱼。他们吃不饱，穿不暖，还得给地主官吏纳捐税，日子简直没法过下去。

平常湖水碧波如镜，可是一有渔船，湖上就波涛汹涌，渔船不等到湖心，便让浪花打得粉碎。有的船就是到了湖心，渔民也不敢睁眼往里看，因为那三个妖怪长得牛头马面，锯齿獠牙，嘴张得跟血盆一样，还搭拉个三尺多长血淋淋的舌头。

渔民靠打鱼为生，要想过安生日子，就得除掉这三个妖怪。为了除妖，多少年来，镜泊湖里不知流进多少人的眼泪，洒进多少人的鲜血啊！

有一个名叫金太的老渔翁，住在湖边。他已年过六十，身板倒挺硬实。从小就在湖上打鱼，可总也混不上生活。

金太老伴早年去世，只给他留下一个女儿，名叫金镜。金镜姑娘长得窈窕可爱，两颗大眼睛好似夜间照在湖里的星星，两条柳叶眉显得那么秀丽。描龙、绣凤、撒网、种地，全湖独一无二，真是一个才貌双全的姑娘。

这一年，金太老汉又连着几天也没打着鱼，气得他“呼呼”直喘，心想：我是土埋半截的人了，有今儿没明儿，吃上吃不上倒不要紧。可这光景长此以往，我的金镜姑娘跟这儿的